

Catalogus Kerstrepertoire voor vrouwenkoor - Music4voices

Music4voices is de uitgeverij van de Bodegraafse dirigent en arrangeur John Bouwmans en levert arrangementen voor gemengd koor, vrouwenkoor en mannenkoor.

Afhankelijk van het werk zijn de volgende soorten partituren beschikbaar:

- Een koorpartituur (met alle koorstemmen)
- Een volledige partituur (met alle koorstemmen en de pianobegeleiding)

Per werk staan de beschikbare partituren vermeld, met per type het aantal pagina's en de bijbehorende prijs. Hierbij staat 'K' voor koorpartituur en 'V' voor volledige partituur.

Wat stemomvang betreft wordt in de arrangementen meestal maximaal het volgende bereik aangehouden: sopranen g - g", alten: f - e", tenoren: G - f' (bij uitgaven voor mannenkoor soms tot a') en bassen: F - e'. Soms worden stemmen gediviseerd. Wilt u voor een bepaald arrangement de exacte stemomvang en of divisi weten, neem dan even contact op.

De partituren worden geleverd als losbladige uitgave (dubbelzijdig A4, voor gebruik in mappen met insteekhoezen). Andere formaten en uitvoeringen in overleg.

Bestellen kan telefonisch, via de website of via e-mail. Vermeld bij uw bestelling uw naam, adres, telefoonnummer, de naam en de vestigingsplaats van uw koor en uw functie binnen de vereniging. Per uitgave graag het bestelnummer en de titel vermelden en het gewenste aantal koor- en volledige partituren. Een bestelling bestaat standaard uit een koorpartituur voor ieder koorlid (plus eventueel een aantal reserve-exemplaren), een volledige partituur voor de dirigent en (bij uitgaven met piano) een volledige partituur voor de pianist.

Het is niet mogelijk om losse partituren te bestellen. Ter beoordeling van een uitgave kan een demo-partituur worden besteld. Dit is een verkleinde, onvolledige versie van de koorpartituur en/of de volledige partituur. Voor het verzenden van demo-partituren binnen Nederland wordt € 3,00 (incl. btw) als bijdrage in de administratie-, druk- en verzendkosten berekend (maximaal 10 demo-partituren per zending). Binnen Europa is dit € 1,00 (incl. btw) plus de werkelijke verzendkosten. Het bestellen van demo-partituren kan via de website.

Bij sommige kerstliederen is behalve de oorspronkelijke tekst ook de Nederlandse uitspraak afgedrukt. Indien gewenst kunnen deze uitgaven ook zonder deze regels worden geleverd.

Alle prijzen zijn in Euro's, inclusief omzetbelasting (BTW) en exclusief verzendkosten.

Op alle leveringen (dus ook op de levering van demo-partituren) zijn de leveringsvoorwaarden van toepassing, die beschikbaar zijn op de website www.music4voices.nl.

Music4voices heeft – voor zover haar bekend – alle vereiste toestemmingen van de rechthebbenden verkregen voor de uitgaven waarvoor dat van toepassing is. In verband met rechten zijn sommige arrangementen alleen in Nederland en België leverbaar.

Tussentijdse prijswijzigingen en type- en drukfouten voorbehouden. Met de uitgave van deze catalogus komt de informatie in vorige uitgaven te vervallen.

Music4voices
Ekster 14
2411 MT Bodegraven

0172-616447
info@music4voices.nl
KvK Den Haag 28113024

Inhoudsopgave

Kerstliederen voor Vrouwenkoor

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Taal	Bezetting	Pag.
M4V-138V	Winter Wonderland	R. Smith / F. Bernard	Engels	SSAA/Piano	4
M4V-501V	Jul, jul, strålande jul	E. Evers / G. Nordqvist	Zweeds	SSAA/Piano of a.c.	4
M4V-503V	Deilig er Jorden	trad.	Noors	SSAA a.c.	5
M4V-505V	Hitsuji wa nemureri	trad.	Japans	SSAA a.c.	5
M4V-506V	Asahi wa Noborite	trad.	Japans	SSAA/Piano	6
M4V-507V	Nesem vám noviny	trad.	Tsjechisch	SSAA/Piano	6
M4V-508V	Hajej, Nynej, Jezísku	trad.	Tsjechisch	SSAA/Piano	7
M4V-509V	O ce veste minunata	G. Dima	Roemeens	SSAA a.c.	7
M4V-510V	Astazi s-a nascut Hristos	trad.	Roemeens	SSAA/Piano	8
M4V-512V	Hionia sto kampanario	trad.	Grieks	SSAA/Piano	8
M4V-513V	Entre le boeuf et l'âne gris	trad.	Frans	SSAA/Piano	9
M4V-514V	Minuit sonne au clocher blanc	trad.	Frans	SSAA/Piano	9
M4V-515V	Angel Tidings	trad.	Engels	SSAA/Piano	10
M4V-516V	Fröhliche Weihnacht Überall	trad. / H. von Fallersleben	Duits	SSAA a.c.	10
M4V-517V	Deck the hall	trad.	Engels	SSAA a.c.	11
M4V-518V	Herders hij is geboren	trad.	Vlaams	SSAA a.c.	11
M4V-519V	It's the most wonderful time of the year	G. Wyle / E. Pola	Engels	SATB/Piano	12
M4V-520V	In een koude winternacht	trad. / J. Bouwmans	Nederlands	SSAA a.c.	12
M4V-522V	Ihr Hirten, o kommet	trad.	Duits	SSAA/Piano	13
M4V-523V	Hoe leit dit kindeke	trad.	Nederlands	SSAA a.c.	13
M4V-524V	A la puerta del cielo	trad.	Spaans	SSAA/Piano	14
M4V-525V	In dulci júbilo	trad.	Latijn/Duits	SSAA a.c.	14
M4V-526V	Schlaf wohl, du Himmelsknabe	Chr. Schubart / K. Neuner	Duits	SSAA/Piano	15
M4V-527V	As lately we watched	trad.	Engels	SSAA/Piano	15
M4V-528V	Bring a torch, Jeanette, Isabella	trad. / E. Cuthbert Nunn	Engels	SSAA/Piano	16
M4V-530V	Nu 'oli	F. Crosby / R. Lowry / L. Lyons	Hawaïaans	SSAA/Piano	16
M4V-531V	Angels from the realms of glory	J. Montgomery / H.T. Smart	Engels	SSAA/Piano	17
M4V-532V	Coventry carol	trad.	Engels	SSAA a.c.	17
M4V-534V	O du Fröhliche	trad. / J.D. Falk / H. Holzschuher	Duits	SSAA a.c.	18
M4V-535V	The little drummer boy	K. Davis / H. Onorati / H. Simeone	Engels	SSAA/Piano + evt. kleine trom	18
M4V-537V	Rejoice and be merry	trad.	Engels	SSAA a.c.	19
M4V-537D	Rejoice and be merry	trad.	Engels	SSA a.c. (3-stemmig)	19
M4V-539V	Vom Himmel hoch	M. Luther	Duits	SSAA a.c.	20

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Taal	Bezetting	Pag.
M4V-541V	Quem Pastores Laudavere	anon.	Latijn	SSAA/Piano	20
M4V-542V	Slumber my Darling	S.C. Foster	Engels	SSAA/Piano	21
M4V-546V	Susani	trad.	Duits	SSAA/Piano	21
M4V-553D	Er is een roos ontsprongen	trad.	Nederlands	SAA/Piano (3-stemmig)	22
M4V-554V	Hallelujah uit de 'Messiah'	G.F. Händel	Engels	SSAA/Piano	22
M4V-554D	Hallelujah uit de 'Messiah'	G.F. Händel	Engels	SSA/Piano (3-stemmig)	23
M4V-555V	It came upon the midnight clear	E. Sears / R. Willis	Engels	SSAA/Piano	23
M4V-556V	Tu scendi dalle stelle	A.M. de' Liguori	Italiaans	SSAA/Piano	24
M4V-557V	Hark! the Herald Angels sing	Ch. Wesley / F. Mendelssohn	Engels	SSAA/Piano of a.c.	24
M4V-558V	The Angel Gabriel from heaven came (Gabriel's message)	trad. / S. Baring- Gould	Engels	SSAA/Piano	25
M4V-558D	The Angel Gabriel from heaven came	trad. / S. Baring- Gould	Engels	SAA/Piano	25
M4V-560V	A la nanita nana	trad.	Spaans	SSAA/Piano	26
M4V-560D	A la nanita nana	trad.	Spaans	SSA/Piano	26
M4V-561V	O Kindeke klein	trad.	Nederlands	SSAA a.c.	27
M4V-562V	The Birthday of a King	W. Neidlinger	Engels	SSAA/Piano	27
M4V-564V	Mary's boy child	J. Hairston	Engels	SSAA/Piano	28
M4V-565V	Jingle Bells Jazz	J. Pierpont	Engels	SSAA/Piano	28
M4V-566V	God rest ye merry, gentlemen	L.H. Redner	Engels	SSAA/Piano	29
M4V-568V	Suo Gân	trad.	Welsh	SSAA/Piano	29

Kerstrepertoire voor Vrouwenkoor

Winter Wonderland

Hoewel dit lied het meest te horen is in de periode rond Kerst, is het eigenlijk niet specifiek een kerstlied, maar een "winter song".

Bestelnummer: M4V-138V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:20

Aantal pagina's: K: 4 / V: 8

Prijs: K: 1,25 / V: 2,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

17 *unis.* 19 *unis.*

sings a love song as we go a-long, walk-ing in a win-ter won-der

div. *unis.*

Jul, jul, strålande jul

Een sfeervol kerstlied over het feest van het licht. Kan eventueel ook a cappella worden gezongen. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

Bestelnummer: M4V-501V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Zweeds

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 1,25 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

4 5 *mf*

Jul, jul, strå-lan-de jul, glans ö-ver vi-ta sko-gar.
Juul, juul, stroh-lan-de juul, glans ev-ver vie-ta skoe-gar.

4

Deilig er Jorden

De tekst begint met "De wereld is prachtig" en besluit met "ons is een eeuwige redder geboren". Een majestueus kerstlied, o.a. zeer geschikt als opening van uw kerstconcert. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

Bestelnummer: M4V-503V

Bezetting: SATB a cappella

Taal: Noors

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,75

♩ = 76

f

1. Dei- lig er jor- den, prek- tig er Guds him- mel, skjønn ___ er
 1. Dai- lie ar joe- ren, prek- tie ar Guvds hie- mel, sjevn ___ ar
 2. Ti- der skal kom- me, ti- der skal hen- rul- le, slegt ___ skal
 2. Tie- der skal kom- me, tie- der skal hen- rvu- le, slegt ___ skal
 3. Eng- le- ne sang den først for mar- kens hyr- der; skjönt ___ fra
 3. Eng- le- ne sang den feurst for mar- kens hver- der; sjevnt ___ fra

Hitsuji wa nemureri

Ook in Japan wordt het Kerstfeest gevierd. Dit lied gaat over de herders die de wacht houden bij hun schapen en de engelen die het goede nieuws komen brengen.

Bestelnummer: M4V-505V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Japans

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,75

mf

1. Hit- su- ji wa ne- mu- re- ri, ku- sa ___ no to- ko ni,
 2. Ma- hi- ru ni o- ta- ra- nu, ku- shi- ___ ki hi- ka- ri,
 3. A- me ni wa mi- sa- ka- e, Ka- mi ___ ni a- re ya,

<h2>Asahi wa Noborite</h2> <p>“De morgenzon verlicht de wereld. De Vredesvorst, de God van liefde, is tot ons gekomen. Verheug u, wees dankbaar en zing.” Dit lied kan eventueel ook a cappella worden uitgevoerd.</p> <p>Bestelnummer: M4V-506V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Japans
	Tijdsduur ca.:	3:20
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

1. A- sa- hi wa no- bo- ri- te, yo wo te- ra- se- ni, Ku-
 2. Chi- ka- ra ni mit- su- ru Shu, yo ni no- zo- me- ni, Ka-
 3. Su- ku- i wa ta- ma- u Shu, yo ni u- ma- re- nu, Su-

<h2>Nesem vám noviny</h2> <p>Kerstlied uit Tsjechië over de geboorte van het kind, in doeken gewikkeld en in een kribbe gelegd. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.</p> <p>Bestelnummer: M4V-507V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Tsjechisch
	Tijdsduur ca.:	1:45
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

f 1. / 3. Ne- sem vám no- vi- ny pa- slou- chej- te,
 1. / 3. Nè- sèm vaam no- vi- ni pa- sloow- chèj- tè,
 2. Sy- na po- ro- di- la- cis- tá pan- na,
 2. Sî- na po- ro- di- la- tsjî- ta pa- na.

Hajej, Nynej, Ježíšku

Een Tsjechisch slaapliedje voor het kerstkind, in de Engelstalige versie bekend onder de naam "The rocking song". Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

Bestelnummer: M4V-508V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Tsjechisch

Tijdsduur ca.: 2:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

mf

4 5

1. / 3. Ha- jej, ny- nej, Je- žíš- ku, Je- žíš- ku, Pu- cí- me ti —
1. / 3. Haa- jèj, ni- nèj, Jè- zjiesj — koe, Jè- zjiesj — koe, Poe- tsjie- mè ti —
2. Ha- jej, ny- nej, mi- láč- ku, mi- láč- ku, Ma- ri- ans- ký —
2. Haa- jèj, ni- nèj, mi- laatsj- koe, mi- laatsj- koe, Ma- ri- ans- kie —

4

O ce veste minunată

"Wat een wonderbaarlijk nieuws bereikt ons uit Bethlehem, door engelen vanuit een stralende hemel". Stemmig kerstlied uit Roemenië. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

Bestelnummer: M4V-509V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Roemeens

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,75

f

1. O ce ves- te mi- nu- na- tă În Vif- lă- em ni se- a- ra- tă.
1. O tsjè vès- tè mie- noe- na- tuh vun Vief- luh- èm nie sja- ra- tuh.
2. Că, la Vif- lă- em, Ma- ri- a, Să- vâr- şind oă- lă- to- ri- a,
2. Kuh, la Vief- luh- èm, Ma- ri- a, Suh- vuur- sjiend kuh- luh- to- ri- a,
3. Pe Fi- ul în al Său nu- me, Ta- tăl La- tri- mis în lu- me,
3. Pè Fie- oel vun al Sav- noe- mè, Ta- tuh! la trie- mies vun loe- mè,

Astăzi s-a născut Hristos

Vrolijk kerstlied uit Roemenië. "Vandaag is Christus de Messias geboren. Prijst, zingt en verheugt u!". Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

Bestelnummer: M4V-510V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Roemeens

Tijdsduur ca.: 1:40

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

mf

1. As- tă- zi s-a năs- cut Hris- tos __ Me- si- a chip lu- mi- nos __
 1. As- tuh- za nuhs- koet Chries- tos __ Mè- si- a kip loe- mie- nos __
 2. Mi- ti- tel în fă- șe- tel __ În scu- tec de lum- bă- cel __
 2. Mie- tie- tèt uun- fuh- sjè- tsèl __ uun skoe- tèk dè boem- buh- tsjèt __

Hionia sto kampanario

"Sneeuw op de klokkentoren. Het dorp ontwaakt en iedereen begeeft zich naar de kerk". Kerstlied uit Griekenland. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

Bestelnummer: M4V-512V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Grieks

Tijdsduur ca.: 2:45

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

47 *div.*

mf

3. Hio- nia sto kam- pa- na- rio, pou Hris- tou- gen- na __ si- mai- nei.
 3. Chio- nia sto kam- ba- na- rio, poe Chries- toe- jen- na __ sie- men- nie.

div.

<p>Entre le boeuf et l'âne gris</p> <p>"Tussen de os en de ezel rust het kleine kindje". Sfeervol Frans kerstlied.</p> <p>Bestelnummer: M4V-513V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Frans
	Tijdsduur ca.:	3:00
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 3
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

En- tre les deux bras — de Ma- rie, } dort, dort, dort le pe- tit fils.
En- tre les pas- tou- — reaux jo- lis,

<p>Minuit sonne au clocher blanc</p> <p>Midden in de nacht, de kerkklokken luiden 12 uur en de mensen begeven zich naar de kerk om het kerstfeest te vieren.</p> <p>Bestelnummer: M4V-514V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Frans
	Tijdsduur ca.:	1:40
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

Mi- nuit sonne au clo- cher blanc, ren- dons- nous tous à la mes- se,
Sou- ve- nons- nous mes a- mis: c'est par u- ne nuit pa- reil- le,

<h2>Angel Tidings</h2> <p>Oorspronkelijk een kerstlied uit Moravië (Tsjechië), maar met een Engelse tekst. "Glorie aan God in den hoge en vrede aan de mensen op aarde".</p> <p>Bestelnummer: M4V-515V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	1:45
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

Did you hear the an-gel sing-ing loud and ___ clear.
How I won-der what this joy-ful news can ___ mean.
Hur-ry on to Beth-le-hem, you shep-herds ___ come.
Pay your ho-mage on your knees and joy-ful- ___ ly.

<h2>Fröhliche Weihnacht überall</h2> <p>"Gelukkig Kerstfeest klinkt het overal". Vrolijk Duits kerstlied.</p> <p>Bestelnummer: M4V-516V</p>	Bezetting:	SSAA a cappella
	Taal:	Duits
	Tijdsduur ca.:	2:00
	Aantal pagina's:	K: 1
	Prijs:	K: 0,75

Fröh- __ li- che Weih- nacht Ü- ber- all, tö- net durch die Lüf- te fro- her Schall,

<h2>Deck the hall</h2> <p>Misschien wel een van de bekendste Engelse Christmas Carols.</p> <p>Bestelnummer: M4V-517V</p>	Bezetting:	SSAA a cappella
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	1:30
	Aantal pagina's:	1
	Prijs:	0,75

f Deck the hall with boughs of hol-ly,
See the blaz-ing yule* be-fore us, } fa la la la la, fa la (la) la la,
Fast a-way the old year pass-es,

* alternative lyrics 2nd verse: see the flowing bowl before us ...

<h2>Herders hij is geboren</h2> <p>Een Vlaams kerstlied over de geboorte van het kerstkind.</p> <p>Bestelnummer: M4V-518V</p>	Bezetting:	SSAA a cappella
	Taal:	Vlaams
	Tijdsduur ca.:	1:40
	Aantal pagina's:	K: 1
	Prijs:	K: 0,75

f Her- ders hij is ge- bo- ren in't mid- den van de nacht. _ -
Wij ar- me, slech- te lie- kens, ge- lijk de boe- ren zijn, _ Ont-
Als wij daar zijn ge- ko- men, ziet, een klein kin- de- ke _ -
Ziet, _ wij schen-ken u sa- men een teer klein lam- me- ke. _ -
't Kind- je be- gon te sla- pen, de moe- der sprak ons aan. _ -

<p>It's the most wonderful time ...</p> <p>... of the year! Dit lied is bij uitstek geschikt als feestelijke afsluiting van uw kerstconcert. Kan ook gedeeltelijk door een solist(e) worden gezongen.</p> <p>Bestelnummer: M4V-519V</p>	<p>Bezetting: SSAA/Piano</p>
	<p>Taal: Engels</p>
	<p>Tijdsduur ca.: 1:40 *</p>
	<p>Aantal pagina's: K: 2 / V: 5</p>
	<p>Prijs: K: 1,25 / V: 2,95</p>

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'It's the most wonderful time ...'. The score is in 3/4 time and G major. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a 7-measure rest, followed by the lyrics: 'It's the most won-der-ful time ___ of the year, ___ ding, dong, ding, ___'. The piano accompaniment starts with a 7-measure rest, followed by a single note. The score is marked with 'mf' and 'unis.'.

* Met herhaling uit te breiden tot 2:20

<p>In een koude winternacht</p> <p>Een alternatieve tekst op het bekende kerstlied "Midden in de winternacht". Met een "ding dong" ondersteuning door de alten in de coupletten en een canon-achtig refrein.</p> <p>Bestelnummer: M4V-520V</p>	<p>Bezetting: SSAA a cappella</p>
	<p>Taal: Nederlands</p>
	<p>Tijdsduur ca.: 3:30</p>
	<p>Aantal pagina's: K: 2</p>
	<p>Prijs: K: 0,75</p>

Musical score for 'In een koude winternacht'. The score is in 3/4 time and G major. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a 5-measure rest, followed by the lyrics: '1. In een kou- de win- ter- nacht is voor 't och- tend- glo- ren, 2. Uit de he- mel klonk een lied door een eng- len- scha- re: 3. Her- ders kwa- men naar de stal om het Kind te e- ren, 4. Wij- zen, door een ster ge- leid, von- den ook de krib- be, ___ Ding, ___ dong, ___ ding, ___ dong, ___ ding, ___ dong, ___ ding, ___ dong, ___ ding, ___ dong, ___'. The piano accompaniment starts with a 5-measure rest, followed by a single note. The score is marked with 'mf' and 'unis.'.

<h2>Ihr Hirten, o kommet</h2> <p>Kerstlied uit Tirol, waarin de herders worden uitgenodigd om het kind in de kribbe te komen bezoeken.</p> <p>Bestelnummer: M4V-522V</p>	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Duits
	Tijdsduur ca.: 3:00
	Aantal pagina's: K: 1 / V: 3
	Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

9 1. Alt. 2. Sopr. 3. 4. SA

unis.
f 1. Ihr Hir-ten, o kom-met, o kom- met- doch- all, zur-
(2. O) seht, in der Krip-pe im nächt- li- chen- Stall, seht-
(3. Da) liegt es, ihr Kin-der, auf Heu- und- auf- Stroh. Ma-
(4. O) beugt wie die Hir-ten an- be- tend- die- Knie. Er-

unis.

<h2>Hoe leit dit kindeke</h2> <p>Sfeervol Nederlands kerstlied.</p> <p>Bestelnummer: M4V-523V</p>	Bezetting: SSAA a cappella
	Taal: Nederlands
	Tijdsduur ca.: 2:20
	Aantal pagina's: K: 1
	Prijs: K: 0,75

5

mf Hoe leit dit kin- de- ke hier- in de kou; ziet eens hoe al- le zijn
Sa ras dan, her- der- kens, komt- naar de stal; speelt een zoet lie- de- ke
En gij, o en- gel- tjes, komt- hier ook bij; zingt een mo- tet- te- ke

<h2>A la puerta del cielo</h2> <p>Kerstlied uit Spanje. Aan de poorten van de hemel verkopen ze schoentjes voor de engeltjes die op blote voeten lopen.</p> <p>Bestelnummer: M4V-524V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Spaans
	Tijdsduur ca.:	2:20
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 3
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

mf *mp*

1. 2. Duer- me- te ni- ño, duer- me- te ni- ño,
1. 2. Dwer- me- te nien- joo, dwer- me- te nien- joo,

<h2>In dulci jubilo</h2> <p>Een van de bekendste voorbeelden van een zogenaamd macaronisch lied, waarin twee talen gemengd worden, in dit geval Latijn en Duits. De melodie stamt al uit de 14^e eeuw.</p> <p>Bestelnummer: M4V-525V</p>	Bezetting:	SSAA a cappella
	Taal:	Latijn / Duits
	Tijdsduur ca.:	2:00
	Aantal pagina's:	1
	Prijs:	0,75

f

In dul- ci ju- bi- lo, nun- sing- et und- seid- froh!
O Je- su par- vu- le, nach- dir- ist- mir- so- Weh!
O pa- tris ca- ri- tas, o na- ti- le- ni- tas!
U- bi- sunt gau- di- a, nun- nir- gends- mehr- denn- da!

Schlaf wohl, du Himmelskna-be

Een sfeervol wiegenlied voor het kerstkind, ook bekend onder de naam "Weihnachtslied der Hirten".

Bestelnummer: M4V-526V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf

Schlaf wohl, du Him- __ mels- kna- be du schlaf wohl, du süs- __ ses Kind. __ Dich
Ma- ri- a hat __ mit Mut- ter- blick dich lei- se zu __ ge- deckt. __ Und

As lately we watched

Van oorsprong een Oostenrijks kerstlied, maar hier met een Engelse tekst.

Bestelnummer: M4V-527V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf

1. As late- ly we __ watched o'er __ our __ fields through the
2. (A) king of such __ beau- ty __ was __ ne'er be- fore
3. (His) throne is a __ man- ger, __ his __ court is a
4. (Then) shep- herds, be __ joy- ful, __ sa- __ lute your new

Bring a torch, Jeanette, Isabella

Een prachtig kerstlied in 3/8 maat, met een intro en tussenspel gebaseerd op de melodie van "La Paix" uit "Music for the Royal Fireworks" van Georg Friedrich Händel.

Bestelnummer: M4V-528V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

16 17 21

mf

1. Bring a torch, __ Jean- ette, I- sa- bel- la, bring a torch, __ come
4. Soft- ly to __ the lit- __ tle sta- ble, soft- ly for __ a

16

Nu 'oli

Hawaïaans kerstlied, gebaseerd op het Amerikaanse kerstlied "Glad tidings" van Fanny Crosby en Robert Lowry. Leverbaar met Hawaïaanse tekst, Nederlandse uitspraak of beide (voor-/achterzijde).

Bestelnummer: M4V-530V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Hawaïaans

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

25 29

f

'ie.
kōw. Noe 'o- __ lie! Noe 'o- __ lie! SA: Noe ka- ma- ha 'o, ka- ma- ha 'o, ka- ma- ha 'o
'o. TB: Noe ka- ma- ha 'o

Angels from the realms of glory

Deze tekst wordt ook wel gezongen op de melodie van "Eer zij God in deze dagen", maar hier wordt de melodie gebruikt van Henry T. Smart.

Bestelnummer: M4V-531V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

7 8

mf An- gels from the realms of glo- ry, wing your flight o'er
Shep- herds in the field a- bid- ing, watch- ing o'er your
Sa- ges, leave your con- tem- pla- tions, bright- er vis- ions

7

The image shows a musical score for two parts. The top part is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It starts with a measure containing a fermata and a box around the number 8. The bottom part is a piano accompaniment in treble clef, starting with a measure containing a fermata and the number 7. The lyrics are written below the vocal line.

Coventry Carol

Een lied uit het eind van de Middeleeuwen over de bescherming van het kindje tegen Koning Herodes, die uit angst voor een nieuwe koning jacht maakt op alle pasgeborenen.

Bestelnummer: M4V-532V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,75

mf Lul- ly lul- la, thou lit- tle ti- ny child, by by, lul- ly lul- _____

5

The image shows a musical score for two parts. The top part is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It starts with a measure containing a fermata and a box around the number 5. The bottom part is a piano accompaniment in treble clef, starting with a measure containing a fermata. The lyrics are written below the vocal line.

O du Fröhliche

O vrolijke, gezegende kersttijd! Van oorsprong een Siciliaans visserslied, in het begin van de 19^e eeuw voorzien van deze Duitse tekst en daarmee geworden tot één van de meest populaire Duitse kerstliederen.

Bestelnummer: M4V-534V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,75

Musical score for 'O du Fröhliche' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves. The top staff is the vocal line with lyrics: 'O du fröh- li- che, — o du se- li- ge, —'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a simple harmonic accompaniment with chords and single notes.

The little drummer boy

Wereldberoemd kerstlied over een jonge trommelaar die het kerstkind komt begroeten. Voornamelijk 2/3-stemmig met optioneel een 4-stemmig slot.

Bestelnummer: M4V-535V

Bezetting: SSAA/Piano (evt. kleine trom)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 1,25 / V: 2,25

Musical score for 'The little drummer boy' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves. The top staff is the vocal line with lyrics: 'Lit- tle ba- by, pa ra pa pam pam I am a poor boy too, pa Ma- ry nod- ded, The ox and lamb kept time, pa'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a simple harmonic accompaniment with chords and single notes. The score includes dynamic markings like 'mf' and 'div.' and measure numbers 15 and 19.

Rejoice and be merry

Vrolijke Engelse Christmas carol. Uitstekend geschikt als opening van een kerstconcert.

Bestelnummer: M4V-537V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,75

f Re-joice and be mer-ry in songs and in mirth! O praise our Re-
A hea-ven-ly vi-sion ap-peared in the sky. Vast num-bers of
Like-wise a bright star in the sky did ap-pear, which led the wise
And when they were come, they their treas-ures un-fold, and un-to Him

Rejoice and be merry

Vrolijke Engelse Christmas carol. Uitstekend geschikt als opening van een kerstconcert.

Bestelnummer: M4V-537D

Bezetting: SSA a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,75

f Re-joice and be mer-ry in songs and in mirth! O praise our Re-
A hea-ven-ly vi-sion ap-peared in the sky. Vast num-bers of
Like-wise a bright star in the sky did ap-pear, which led the wise
And when they were come, they their treas-ures un-fold, and un-to Him

Vom Himmel hoch

Dit wordt na het 'Stille Nacht' wel het meest populaire kerstlied in Duitsland genoemd. Toegeschreven aan Maarten Luther en door Johann Sebastiaan Bach gebruikt in zijn Weihnachtsoratorium.

Bestelnummer: M4V-539V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,75

♩ = 72

Vom Him- mel hoch, da komm' ich her. Ich
 Euch ist ein Kind- lein heut' ge- bor'n von
 Des lasst uns al- le fröh- lich sein und
 Lob, Ehr' sei Gott im höch- sten Thron, der

Quem Pastores Laudavere

Niet de bekende versie van Michael Praetorius, maar een in de 16^e eeuw geschreven melodie door een anonieme componist.

Bestelnummer: M4V-541V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Latijn

Tijdsduur ca.: 2:15

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,75 / V: 1,25

mf

Quem pas- to- res lau- da- ve- re, qui- bus an- ge-
 Ad quem ma- gi am- bu- la- bant au- rum thus myr-
 Chri- sto re- gi de- o na- to per Ma- ri- a

Slumber my Darling

Wiegenlied geschreven door Stephen Foster.
Ook geschikt voor gebruik buiten de kerst-
periode.

Bestelnummer: M4V-542V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:30

Aantal pagina's: K: 3 / V: 6

Prijs: K: 1,25 / V: 1,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

25

mp
Slum- ber, my dar- ling, the birds are at rest, the wan- der- ing dew's by the

Susani

"Kom engelen, uit de hoge hemel, breng luiten,
harpen en violen mee". Duits kerstlied, dat ook
bekend is onder de naam "Vom Himmel hoch,
o Englein kommt".

Bestelnummer: M4V-546V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:45

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,95 / V: 1,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

§

mf
1. Vom Him- mel hoch, o Eng- lein, kommt!
(4. Singt) Fried' den Men- schen, weid und breit, E- a, ei- a.

Er is een roos ontsprongen

Van oorsprong een Duits kerstlied, geschreven in het begin van de 17^e eeuw door Michael Praetorius. De Nederlandse vertaling stamt vermoedelijk uit de 18^e eeuw.

Bestelnummer: M4V-553D

Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)

Taal: Nederlands

Tijdsduur ca.: 3:30

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,75 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf
Er is een roos _ ont- spron- gen uit e- ne wor- tel-
De bloem van wond' _ re luis- ter, waar- van Je- sa- ja
Ons is een kind _ ge- bo- ren in kou- de win- ter-

Hallelujah

Het bekende koor uit de "Messiah" van Händel, nu ook beschikbaar voor vrouwenkoor.

Bestelnummer: M4V-554V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:00

Aantal pagina's: K: 6 / V: 10

Prijs: K: 1,25 / V: 2,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

f
Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal-

Hallelujah

Het bekende koor uit de "Messiah" van Händel, nu ook beschikbaar voor vrouwenkoor.

Bestelnummer: M4V-554D

Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:00

Aantal pagina's: K: 6 / V: 10

Prijs: K: 1,25 / V: 2,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'Hallelujah' in G major, 3/4 time. The score shows two staves. The top staff is the vocal line with lyrics: Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal-. The bottom staff is the piano accompaniment. Both staves start with a triplet of eighth notes. The vocal line has a dynamic marking of *f*.

Zie M4V-554V voor de 4-stemmige versie.

It came upon the midnight clear

Richard Willis schreef de melodie van dit kerstlied op een gedicht uit 1849 van de Amerikaanse geestelijke Edmund Sears.

Bestelnummer: M4V-555V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,75 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'It came upon the midnight clear' in G major, 3/4 time. The score shows two staves. The top staff is the vocal line with lyrics: 1. It came up- on _ the mid- night clear, that glo- _ rious song _ of 2. Still through the clo- _ ven skies they come with peace- _ ful wings _ un-. The bottom staff is the piano accompaniment. Both staves start with a triplet of eighth notes. The vocal line has a dynamic marking of *mf*.

<h2>Tu scendi dalle stelle</h2> <p>Geschreven in het begin van de 18^e eeuw en ook bekend in de Napoletaanse versie van dit lied met de titel "Quanno nascette Nino", is dit misschien wel het meest bekende Italiaanse kerstlied.</p> <p>Bestelnummer: M4V-556V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Italiaans
	Tijdsduur ca.:	2:25
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 3
	Prijs:	K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

6 *S* 7. Sopr. 2. SSAA

mf

1. Tu scen- di dal- le stel- le, __ o Re __ del Cie- ____ lo, e
2. A Te che sei del mon- do, __ il Cre- _ a- to- ____ re, man-

<h2>Hark! The Herald Angels Sing</h2> <p>Deze majestueuze klassieker is haast onmisbaar in een concert met Engels kerstrepertoire.</p> <p>Bestelnummer: M4V-557V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano of a.c.
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	3:10
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,75 / V: 1,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

f

Hark! the he- rald an- gels sing, __ Glo- ry to the new- bom King!
Christ, by high- est heav'n a- dored, __ Christ, the e- ver- last- ing Lord,
Hail the heav'n- bom Prince of Peace! __ Hail the Sun of Right- eous- ness!

<p>The Angel Gabriel from heaven came</p> <p>Ook bekend onder de titel "Gabriel's message". Van oorsprong een Baskisch kerstlied. De engel Gabriel bericht Maria dat zij de moeder van de Zoon van God zal worden. Het intro is gebaseerd op "Jesus bleibet meine Freude".</p> <p>Bestelnummer: M4V-558V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	3:00
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 5
	Prijs:	K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

2. 2 *div.* 18

a. ___ 3. Then gen- tle Ma- ry meek- ly bowed her head, ___ 'To

2 *div.*

<p>The Angel Gabriel from heaven came</p> <p>Ook bekend onder de titel "Gabriel's message". Van oorsprong een Baskisch kerstlied. De engel Gabriel bericht Maria dat zij de moeder van de Zoon van God zal worden. Het intro is gebaseerd op "Jesus bleibet meine Freude".</p> <p>Bestelnummer: M4V-558D</p>	Bezetting:	SAA/Piano (3-stemmig)
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	3:00
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 5
	Prijs:	K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

2. 2 18

a. ___ 3. Then gen- tle Ma- ry meek- ly bowed her head, ___ 'To

2 *div.*

<h2>A la nanita nana</h2> <p>Een traditioneel Spaans wiegelied dat vermoedelijk zijn oorsprong in Equador heeft. In 2006 opnieuw bekend geworden in een uitvoering door de Cheetah Girls.</p> <p>Bestelnummer: M4V-560V</p>	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Spaans
	Tijdsduur ca.: 3:20
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 5
	Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<h2>A la nanita nana</h2> <p>Een traditioneel Spaans wiegelied dat vermoedelijk zijn oorsprong in Equador heeft. In 2006 opnieuw bekend geworden in een uitvoering door de Cheetah Girls.</p> <p>Bestelnummer: M4V-560D</p>	Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)
	Taal: Spaans
	Tijdsduur ca.: 3:20
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 5
	Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<h2>O Kindeke klein</h2> <p>Een traditioneel Nederlands kerstlied op een van oorsprong Duitse melodie. Met optioneel intro / intermezzo / slot.</p> <p>Bestelnummer: M4V-561V</p>	Bezetting:	SSAA a cappella
	Taal:	Nederlands
	Tijdsduur ca.:	1:50
	Aantal pagina's:	1
	Prijs:	0,75

Opt. intro / intermezzo

mp Kin- de- ke klein, Kin- de- ke klein. *rit.*

Opt. slot

mp Kin- de- ke klein, *div.* *p* Kin- de- ke klein. *pp* *rit.*

<h2>The Birthday of a King</h2> <p>Een majestueus kerstlied, geschreven in 1890 door de Amerikaanse componist, dirigent en zangdocent William Neidlinger. Het couplet kan ook door een solist worden gezongen.</p> <p>Bestelnummer: M4V-562V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	2:10
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 3
	Prijs:	K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

7.2. SSAA 15

f place where Je- sus lay; Al- le- lu- ia! O how the an- gels sang, al- le-
per- fect ho- ly way:

Mary's boy child Een vrolijk kerstlied, in de jaren '50 gezongen door Harry Belafonte. Het lied kwam eind jaren '70 in de hitlijsten in de versie van Boney M. Bestelnummer: M4V-564V	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 4:00
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 5
	Prijs: K: 1,25 / V: 2,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

15

f Hark now hear the an- gels sing: "A new King born to- day!" And

Jingle Bells Jazz Een jazzy versie van dit overbekende kerstlied met halverwege een "da-ba-da-ba doo-bee-doo-wah" gedeelte en een grapje (dat overigens naar keuze kan worden weggelaten) Bestelnummer: M4V-565V	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 4:00
	Aantal pagina's: K: 4 / V: 10
	Prijs: K: 1,25 / V: 2,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Jin- gle bells, ___ jin- gle bells, ___ jin- gle all the way. ___ Oh! What fun it

God rest ye merry, gentlemen

Deze uitgave betreft niet de alom bekende versie van dit lied, maar een alternatieve melodie geschreven door Lewis H. Redner. Het intro is wel gebaseerd op de bekende melodie.

Bestelnummer: M4V-566V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:10

Aantal pagina's: K: 2 / V: 3

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

11

1. God rest ye mer-ry, gen-tle-men, let no-thing you dis-
 (2. God) rest ye lit-tle child-ren, let no-thing you af-
 (3. God) rest ye all good Chris-tians, up-on this bless-ed

Suo Gân

Een sfeervol wiegenlied uit Wales met de tekst fonetisch geschreven. De tekst is niet aan kerst gebonden, dus het lied past ook in een andere context.

Bestelnummer: M4V-568V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Welsh

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

9

1. Nie chaif diem ahn-hah-ries guhn-tin Niew na ien-dien ah thie gahn;
 2. Ai ahn-gèl-jon vrè-sien gwè-nie Ar-naht tie an gwè-nien doown?